



**Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці  
Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish**

550 West 14 Avenue, Vancouver, BC V5Z 1P6

Phone: 604.879.5830 Fax: 604.874.2727

E-Mail: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Website: [www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com)

---

*“Today the Virgin stands before us in the temple,  
And together with the choirs of saints prays to God for us.”*

---

**11 квітня, 2021**

**Volume 65 No. 15**

**April 11, 2021**

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

Неділя/Sunday: 8:30 AM English

10:30 AM Ukrainian (live-streamed)

**Неділя Томина**

**У Свята/Holy Day of Obligation**

10:00 AM

**Щодня/Daily Scheduled**

7:30 AM in Chapel

**Сповідь/Confessions:**

By appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

**Eucharist for the sick** - any time

**Marriages** - the arrangements with the priest must be made at least 6 months before the marriage

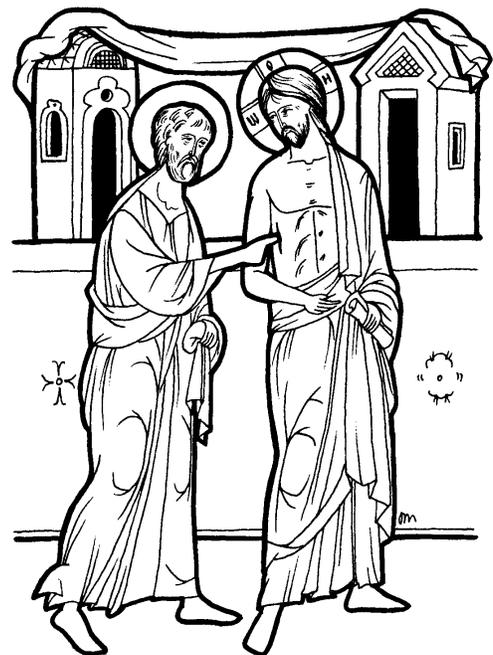
**Funerals** - by arrangement

**Basilian Fathers serving the Parish:**

Fr. Joseph Pidskalny, OSBM - Administrator

Fr. Iryne Valyavka, OSBM - Assistant Pastor

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM  
Bishop-Emeritus



**Thomas Sunday**

Acts 5:12-20  
John 20:19-31

**TODAY: Sunday, April 11: Христос Воскрес! Welcome to all parishioners and guests who are joining us via live-stream! Christ is Risen!**

### **Farewell to Fr. Iryney Valyavka, OSBM**

St. Mary's Parish bids farewell to our Assistant Pastor, Fr. Iryney Valyavka, OSBM. He is returning to Alberta on a new temporary pastoral assignment where he will be stationed in Mundare while serving the Lamont and District Parishes.

Unfortunately, our churches were closed by Provincial Health Orders during the four months that Fr. Iryney was with us. Our only in-person worship service was Palm Sunday. The Parishioners of St. Mary's Parish and the Basilian Fathers thank Fr. Iryney for his service here in Vancouver. We wish it could have been longer and not hampered by the pandemic restrictions. May Our Lord bless him in his new assignment.

A special Thank You to Adrian Kopystynski and Rick Ruta for their gifts of time and talent as our Parish live-streamed the various Holy Week and Easter Services. Your gifts were appreciated by all who prayed with us and took part in our on-line services. May Our Lord bless you!

### **Graveside Services**

An announcement on the possibility of holding Graveside Services will be forthcoming.

### **Sacrament of Reconciliation**

The Fathers are available during the week if you would like to receive the Sacrament of Reconciliation (Confession). Please contact the Parish Office by phone at 604.879.5830 or email: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com) to make an appointment.

### **Thank You**

Thank you to all parishioners and friends for your most generous donations and continued support. Please do not forget our parish and all its financial obligations during this time. May Our Lord bless and reward you!

### **The Holy Father's Prayer Intention April 2021**

**Fundamental rights:** We pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis.

### **Prayer to St. Joseph**

Glorious Patriarch Saint Joseph, whose power makes the impossible possible, come to my aid in these times of anguish and difficulty. Take under your protection the serious and troubling situations that I commend to you, that they may have a happy outcome (*here make your request*).

My beloved father, all my trust is in you. Let it not be said that I invoked you in vain, and since you can do everything with Jesus and Mary, show me that your goodness is as great as your power. Amen.

*(This prayer, from a 19th century French prayer book, has been recited by Pope Francis every day for more than 40 years.)*

## THOMAS SUNDAY

### After “Blessed is the Kingdom”:

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

### Tropar, tone 7:

Though the tomb was sealed, You did rise from it, O Christ our Life. While the doors were closed, You did appear to Your disciples, O Christ God, Resurrection of all; renewing in us through them an upright spirit, according to the greatness of Your mercy.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

### Kondak, tone 8:

When You had entered, the doors being shut; with his searching hand Thomas did probe Your life-giving side, and with the rest of the disciples he cried out: My Lord and my God!

**Prokimen, tone 3:** Our Lord is great, all-powerful, of infinite understanding.

*Verse:* Praise the Lord for He is good! Sing in honour of our God for in Him we have our delight.

### A Reading from the Acts of the Apostles (5:12-20)

At that time the apostles used to meet by common consent in the Portico of Solomon. No one else ever dared to join them, but the people were loud in their praise and the number of men and women who came to believe in the Lord increased steadily.

So many signs and wonders were worked among the people at the hands of the apostles that the sick were even taken out into the streets and laid on beds and sleeping mats in the hope that at least the shadow of Peter might fall across some of them as he went past. People were even coming in from the towns around Jerusalem, bringing with them their sick and those tormented by unclean spirits, and all of them were cured.

Then the high priest intervened with all his supporters from the party of the Sadducees. Prompted by jealousy, they arrested the apostles and had them put in the common jail. But at night the angel of the Lord opened the prison gates and said as he led them out, “Go and stand in the Temple, and tell the people all about this new life.”

### Alleluia (3)

*verse:* Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

*Verse:* For God is a great Lord and a great King over all the earth.

### A Reading of the Holy Gospel according to John (20:19-31)

In the evening of that same day, the first day of the week, the doors were closed in the room where the disciples were, for fear of the Jews. Jesus came and stood among them. He said to them, “Peace be with you,” and showed them his hands and his side. The disciples were filled with joy when they saw the Lord, and he said to them again, “Peace be with you. As the Father sent me, so I am sending you.” After saying this he breathed

on them and said, "Receive the Holy Spirit. For those whose sins you forgive, they are forgiven; for those whose sins you retain, they are retained."

Thomas, called the Twin, who was one of the Twelve, was not with them when Jesus came. When the disciples said, "We have seen the Lord," he answered, "Unless I see the holes that the nails made in his hands and can put my finger in the holes they made, and unless I can put my hand into his side, I refuse to believe."

Eight days later the disciples were in the house again and Thomas was with them. The doors were closed, but Jesus came in and stood among them. "Peace be with you," he said. Then he spoke to Thomas, "Put your finger here; look, here are my hands. Give me your hand; put it into my side. Doubt no longer but believe." Thomas replied, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "You believe because you can see me. Happy are those who have not seen and yet believe."

There were many other signs that Jesus worked and the disciples saw, but they are not recorded in this book. These are recorded so that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing in this you may have life through his name.

**Instead of "It is truly right":**

The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day and raised the dead." Let all people rejoice!

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has risen upon you! Exalt now and be glad, O Sion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

**Communion verse:**

Praise the Lord, O Jerusalem; Zion, praise your God. Alleluia. (3)

**Instead of "Blessed is He" and "We have seen the true light":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (1)

**Instead of "May our mouths be filled":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

**Instead of "Blessed be the name":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

**Instead of "Glory be":** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (1) Lord, have mercy. (3) Give the blessing.

**After the Dismissal:** Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. (3)

He has given us eternal Life. We bow to his Holy Resurrection on the third day.

## НЕДІЛЯ ТОМИНА

### По “Благословенне Царство”:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. (3)

### Тропар, глас 7:

Хоч запечатаний був гріб,\* як життя возсіяв Ти, Христе Боже, з гробу.\* І хоч замкнені були двері,\* перед учнями станув Ти, як воскресіння всіх,\* через них обновлюючи в нас духа вірности,\* з великої Твоєї милости.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

### Кондак, глас 8:

Коли Ти ввійшов при замкнених дверях, Христе Боже,\* допитливою рукою Тома перевіриш Твої життєдайні ребра\* і, з іншими апостолами, закликав:\* “Ти Господь мій і Бог мій!”

**Прокімен, глас 3:** Великий Господь наш, і велика сила Його, і розумові Його немає міри.

*стих:* Хваліте Господа, бо добрий! Співайте Богу нашому, бо мїлий!

### Дінянь Святих Апостолів Читання (5:12-20)

Тими днями руками апостолів робилося багато знаків і чудес у народі. Всі вони перебували однодушно у притворі Соломона, і ніхто сторонній не наслідювався до них пристати; однак народ хвалив їх вельми.

Віруючих дедалі більше й більше приставало до Господа, сила жінок і чоловіків; так, що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях і на ліжках, щоб, як ітїме Петро, бодай тїнь його на когонєбудь з них упала.

Сила людей збиралась навіть з довколишніх міст Єрусалиму, несучи хворих та тих, що їх мучили нечїсті духи, і вони всі видужували.

Устав тоді первосвященник і всі ті, що були з ним, - то була секта садукєїв, - і, повні заздрощів, наклали руки на апостолів і вкинули їх до громадської в'язниці. Але вночі ангел Господень відчинив двері в'язниці й, вивівши їх, мовив: “Ідїть і, ставши в храмі, говоріть до народу всі слова життя цього.”

### **Алилуя (3)**

*стих:* Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Бóгу, Спасителеві нашому.

*стих:* Бо Бог великий Господь, і цар великий по всій землі.

### **Від Івана Святого Євангелія Читання (20:19-31)**

А як звечоріло, тогó сáмого дня, пёршого в тїжні, а двєрі були зáмкнені там, де перебувáли ўчні: страхáлись бо юдеїв, увіхóдить Ісус, стає посере́дині та й ка́же: “Мир вам! Як мене посла́в Отець, так я поси́лаю вас.” Це промóвивши, дїхнув на них і ка́же їм: “Прийміть Дўха Свято́го! Кому́ відпу́стите гріхі - відпу́стяться їм, кому́ ж затрїмаєте - затрїмаються.”

Тома́ ж, одїн з дванадцятьо́х, на прїзвисько Близню́к, не був з ними, коли́ прийшо́в був Ісус. І повіда́ли йому́ їнші ўчні: “Ми Го́спода бáчили.” Та він сказа́в: “Якщо́ не побáчу на його́ рука́х знаків від цвѣхїв і не вклада́у свогó пáльця у мїсце, де були́ цвѣхи, а і руки́ моєї не вклада́у в бїк його́, не повірю!”

По вісьмо́х днях зно́ву були́ вдо́ма його́ ўчні, а й Тома́ з ними. І ввіхóдить Ісус, а двєрі були́ зáмкнені, стає посере́дині та й ка́же: “Мир вам!” А тоді́ промовля́є до Томи́: “Подáй сюди́ твій пáлець і глянь на мої́ ру́ки. І ру́ку твою́ простягни́ і вклада́ї її у бїк мїй. Та й не будь невіру́ючий - а віру́ючий!”

І відказа́в Тома́, мóвивши до ньо́го: “Госпо́дь мїй і Бог мїй!” І ка́же йому́ Ісус: “Побáчив мене́, то й вірує́ш. Щаслі́ві ті, які́ не бáчивши, увірували!”

Ще і їнші́ числє́нні чудеса́, що ї́х не спі́сано у цїй кни́зі, вчинї́в Ісус пе́ред свої́ми ўчнями. А цїї́ спі́сано, щоб увірували ви, що Ісус - Хри́стос, Син Бо́жий, а вірува́вши, щоб ма́ли життя́ в його́ ім'я́.

### **Замість “Достойно”:**

А́нгел зві́стїв Благода́тній: “Чи́стая Дїво, ра́дуйся!” І зно́ву кажу́: “Ра́дуйся!” Твій Син воскрє́с на трє́тїй день із грóбу і ме́ртвих воскрє́сив. Лю́ди веселї́теся.

Сві́тіся, сві́тіся, новїй Єрусали́ме! Сла́ва бо Госпо́дня на Тобї́ зася́яла. Ра́дїй нїні́ й веселї́ся, Сїоне́, а Ти, Чи́ста Богоро́дице, втїша́йся воскрє́сїнням Сїна Твогó.

### **Причасний:**

Похва́лі, Єрусали́ме, Го́спода, хва́лі́ Бо́га Твогó, Сїоне́.  
Алилу́я. (3)

**Замість “Благословен, хто йде в ім'я Господнє” і “Ми бачили світло істинне”:** Хри́стос воскрє́с із ме́ртвих, сме́ртю сме́рть подола́в, і тим, що в грóбах життя́ дарува́в. (1)

**Замість “Нехай сповняться”:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. (3)

**Замість “Нехай буде ім’я Господнє”:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. (3)

**Замість “Слава і нині”:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. Господи, помилуй. (3) Благослові!

**Після Відпусту:** Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах життя дарував. (3)

І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його на третій день воскресінню.

---